Citación: BDHespAUD.05.35, consulta: 17-11-2025

Ref. Hesperia: AUD.05.35

	CABECERA		
REF. MLH:	B.07.35.SUP = PM II	YACIMIENTO:	Pech Maho
MUNICIPIO:	Sigean	PROVINCIA:	Aude
N. INV.:	Museo de Sigean. 58	OBJETO:	Pa
	B-39		
TIPO YAC.:	HABITAT		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	PLOMO	SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA
FORMA:	Rectangular	TÉCNICA:	INCISION
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	NÚM.	1
ESCRITURA:		INSCRIPCIONES:	
DIMENSIONES	$33.0 \times 7.5 \times 0.07$	NÚM. LÍNEAS:	15
OBJETO:			
H. MÁX. LETRA:	10	H. MÍN. LETRA:	5
CONSERV. EPG:	Sin dificultad de	CONS. ARQ:	В
	lectura, texto casi		
	completo		
RESPONS EPIGE	R: JGC		

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:	kuleśbuŕ gę
--------	--------------------

nisoŕbadeige
3 kilekaŕkeloŕ
suŕsebetiga:baide
seŕtinke:kuleške
6 ŕegeguleširi
ge lekaŕkeloŕ
suŕabetigabaide
9 sbitiskeis:banśor
ildiŕtigeŕ:bilos
tibašibeisur:bil
12 osleistigeŕ:bil
stigis:ildiŕšar:
minmbaildiŕ**giś**[
15 tuŕšiltiŕ

APARATO CRÍTICO: ge, ke Solier, ka Untermann aiś, kiś Solier, kin Untermann

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Untermann 2013, PM II; Solier	SEPARADORES: 2 y en un caso 3
NÚM. TEXTOS: 1	LENGUA: IBERICO
CICNIADIO I ELIANEENIO	

SIGNARIO: LEVANTINO

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Apareció enrollado. La superficie alisada y escrita en aprox. la mitad de la lámina, colocada en sentido recto, utilizando el lado estrecho, al igual que los plomos AU.05.34 y .36.

El texto está casi completo; las tres primeras líneas, algo borradas, se leen sin dificultad. Sólo 4 signos dudosos (último de la 1^a línea, 1^o de la 3^a y 4^a l. y 6^o de la 11^a).

Muchas palabras están partidas al final de línea, lo que da un aspecto más

confuso al texto, con menor previsión al escribir.

En total 155 signos, distribuidos en 15 líneas de 9 a 12 signos cada una,

aparte de la introducción y el final, con 7 signos cada uno.

Las hendiduras laterales (en el borde izquierdo bajo la lín. 3 y en el derecho a la altura de la lin. 7) parecen anteriores a la redacción del texto. Utilización del sistema dual con sistematicidad en los signos tí/ti, ké/ke v ká/ka, aunque hay algún error aparente o grafía no esperada, como **túrśiltír** en lin. 15, frente a los esperados restantes **iltiŕ** del texto. Para correspondencias, cf. iltirtíker (l.10) = ι]λδιρτιγηρ (Campello, G.09.01) El signo 5° de la lín. 1 es inseguro; al igual que el 7° de la lín. 5 es leído **bu** y

presenta una forma parecida a **ku** 1 con punto dentro del rombo, pero los lados derecho e izg. sobresalen hacia arriba y abajo, dándole una forma más parecida a un signo en escalera.

En el texto se aprecian los siguientes segmentos repetidos: lekáŕkéloŕsuŕse betíka : baiteseŕtínké (l.3-5) --- lekáŕkéloŕsuŕa betíkabaitesbitískéis (l. 7-9).

Los nompres de persona reconocibles son:

kúleśbuŕ (l. 1), kúleśkéŕe (l. 5-6) v kuleśir (l. 6), con el frecuente elemento

iltiŕtíkeŕ (l. 10) presenta dos elementos frecuentes, el primero repetido en otros NP de este plomo (iltiŕśar, l. 13 e iltiŕkin[, l. 14) y el segundo, tíke \dot{r} = τιγηρ, atestiquado en todo el dominio ibérico.

bilostibas (l. 10-11) aparece también en el primer plomo de Pech Maho (PM I = AUD.05.34) y bajo forma *Bilustibas* en la Turma Salluitana (TSal).

bilosleistíker es, probablemente, la expresión de dos nombres de persona: el primero, bilos, como nombre simple, y leistíker, atestiquado también en un grafito sobre ánfora en Pech Maho, un nombre formado con los elementos *leis + tíkeŕ*. El elemento *bilos* aparece, probablemente, como primer elemento de **bilstíkis**.

En **iltiŕkin**[, (l. 14) se aisla un segundo elemento *kine*, atestiguado en betukine (Villares II), tikirskine (dracma ampuritano, A616) y bekonkine (Yátova).

En este plomo hav bastantes nombres de personas seguidos que probablemente hagan referencia a individuos denominados mediante secuencia de idiónimo más nombre del padre:

kúleśbuŕ kanisoŕ

kúleśkéŕe-ke kuleśir-ike

banśor iltiŕtíkeŕ

bilostibaś ibeisur

bilos leistíker

bil(o)stíkis iltiŕśar

Entre los sufijos, se distingue -(i)ke en una secuencia de concordancia (l. 5-7) y el suf. -*ka* en *betika* (l. 4 y 8). En las dos largas frases repetidas *loŕsuŕse* y *lorsura* permiten aislar -se y -a, aunque con paralelos no claros.

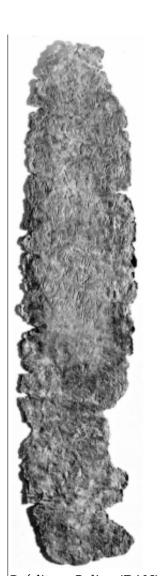
Entre los apelativos parecen aislarse:

lekáŕké al que le sique la secuencia *loŕsuŕ-se / -a*; otro análisis es pensar en surse, que tendría el paralelo de sorse en C.01.08 y en Lliria, pero dejaría sin explicar el anterior *lor* ni la alternancia *-se /-a*.

betíka baites eŕtínké (l. 4-5) se repite en betíka baites bitískéis (l. 8-9) con variación del elemento que sigue a baites. La primera combinación, baites ertinké, aparece en AUD.05.36b ante NP kúlesir. Para la segunda combinación no hay paralelos claros: una posibilidad es pensar en baites-bi, con un suf. -bi (cf. batesbi en Ullastret, biurbi en moneda A.2, etc.), aunque tampoco el segmento residual, *tískéis*, tiene paralelos.

El término baites suele aparecer sin alargamientos (Yátova III: -baites,

	Cigarralejo: []-βαιδηξ ante NP) o con algunos breves segmentos pospuestos (baites-kike en PM II ante NP, baites-bi, baites-ir en Ullastret, βαιδηξ-ιρ' en Alcoy, baites-ban- en Castellón), que hacen pensar en un 'paradigma verbal'. El segmento mínmba (l. 14) en la parte final del texto, ante NP, recuerda la secuencia míno del primer plomo de Pech Maho (AUD.05.34) y sería parte de alguna fórmula de cierre. La última palabra, túrśiltír , que se repite también en el plomo PM III, A-5, es para Untermann un elemento de un paradigma verbal, a pesar de que su segundo elemento iltír (con tí marcada, en vez de la esperada ti no marcada) sea un elemento nominal frecuente en NP y NL. Se apoya en que túrś aparece ante -eban (PM III, B-1) y -biterokan (plomo Marsal); también acerca al ámbito verbal la secuencia túrś-biur-ar sobre un vaso griego de Ampurias, donde relaciona -ar con el final de ekiar y eriar.		
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	Distinta mano que el plomo 1 (AUD.05.34): be es menos abierta (be 3); bi , mejor formada, está provista de un gancho terminal (bi 2). te con raya vertical dentro del rombo. La o en forma de n (lín. 7) y como o 2 en lín. 8. Letras descuidadas: a ti le falta a veces el trazo horizontal, los trazos transversales de e no tocan el asta y r tiene el ángulo inferior abierto. La ś de la l. 11 tiene un trazo sobre el ángulo medial.		
	ARQUEOLÓGICO		
FECHA HALLAZGO			
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:			
DATACIÓN:	Finales del s. III a.C.		
CRIT. DAT.:	1-Último período de habitación del hábitat antes de su destrucción. 2-Ánforas greco-itálicas antiguas (comienzan en el 250 a.C. y se multiplican en la 2ª mitad del s. III a.C.) 3-Platos de pescado de tipo reciente y las copas de alfarero Nikias. 4-Rareza del campaniense A (sólo un bol y algunos fragmentos) debido a su retraso en la difusión por occidente (no antes del último cuarto del s. III a.C.): Morel dice que se generalizan a partir del 200 a.C.		
CONTEXTO	Oppidum de Pech Maho; en un importante barrio de carácter artesanal y		
HALLAZGO: BIB	comercial, entre el recinto interior y una calle paralela de dirección E-O; los plomos se hallaron en el mayor de los locales, explorado entre 1970 y 1972, en la caja 58 B, cerca de un enlosado y sobre el contorno de un fogón, en el medio de restos de ánforas y dolia. El estrato muestra restos del incendio que asoló el conjunto del oppidum. todo el nivel estaba cubierto por una capa de piedras, proveniente del desmantelamiento de la muralla. BLIOGRAFÍA		
ED. PRINCEPS:	Solier 1979, 61, 66, 60: fig. 6 (foto), 78, fig. 14 (calco)		
BIBL. FILOL.:	De Hoz 1985a, 452; Ferrer i Jané 2005, 958, n. 4; Untermann 2013, PM II		
	STRACIONES		





Créditos: Solier (RAN)

Créditos: Solier (RAN)





Créditos: BDHesperia_JGC